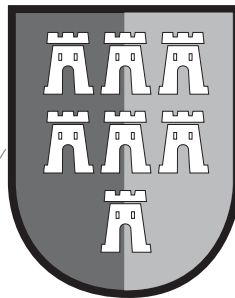


# TRANSYLVANIA CLUB

INC. 1951

## *Nachrichten*



16 ANDREW STREET, KITCHENER, ONT. N2H 5R2

Tel: (519) 744-1191 — Fax: (519) 744-4777

E-mail: [transylvaniacub@intown.net](mailto:transylvaniacub@intown.net)

Nr. 369

November 2004



*Der Präsidentenwagen im diesjährigen Oktoberfestumzug.*

Zu sehen im Vordergrund:

Der Präsident des Transylvania Klubs Alfred Löwrick mit Gattin Heidi

# VERANSTALTUNGSKALENDER

## COMING EVENTS

**Folgende Veranstaltungen finden in den nächsten Monaten statt:**

6. November	15.00 Uhr	Jahreshauptversammlung der LSS in Aylmer
6. November		Trachtenball in Aylmer
13. November	18.00 Uhr	Schlachtfest
14. November		Totengedenktag - Woodland Friedhof
21. November	14.00 Uhr	Basar des Frauenvereins mit Kuchenverkauf
8. Dezember	18.00 Uhr	Weihnachtsfeier des Frauenvereins

*Bitte holen Sie Ihre Karten eine Woche vor der jeweiligen Veranstaltung ab sonst werden sie verkauft. Es gibt immer wieder Mitglieder die ihre Karten am letzten Tag zurückbringen. Diese Karten hätten aber schon längst verkauft werden können.*

*In order to avoid a lot of confusion and last minute cancellations, we ask that you please remember to pick up your tickets one week prior to the function or they will be sold.*



**10% OFF**  
Portrait Packages -or- Custom Framing

# Forde Studio

PHOTOGRAPHERS & PICTURE FRAMERS



70 Victoria St. N. - Suite D  
Kitchener, ON, N2H 5C2

**(519) 745 - 8637**



## BERICHT DES PRÄSIDENTEN



*Liebe Mitglieder und Freunde,*

Kaum zu glauben, welch gutes Wetter wir in diesem Jahr haben noch haben. Die Temperaturen liegen nahe an Rekordhöhen und die Herbstfarben verschönern die Landschaft von Süd-Ontario. Meinen Bericht schreibe ich während der Oktoberfestwoche. Dieses kann ich in diesem Jahr erledigen weil ich den Luxus genieße, ein paar Tage Ferien zu haben. Leider bin ich das nicht gewöhnt, aber ich genieße diese Tage völlig.

Wirtschaftlich gesehen steht unser Klub jetzt am Anfang der arbeitsreichsten Phase des Jahres und hoffen finanziell dafür belohnt zu werden. Auf der kulturellen Ebene haben alle Untergruppen wieder mit den Proben angefangen und es scheint als wäre

neues Interesse an ihnen geweckt.

Am 24. September hielten wir unsere halbjährliche Mitgliederversammlung ab auf der der Vorstand über die finanziellen und kulturellen Aktivitäten, seit der Jahresvollversammlung, berichtet. Leider war auch in diesem Jahr die Zahl der Teilnehmer ausserordentlich niedrig. Ich bin mir nicht sicher ob diese Sitzung in Zukunft nötig ist und auch weiterhin stattfinden sollte. Es steckt viel Arbeit in der Vorbereitung, und wenn man die Teilnehmer an den Fingern abzählen kann, ist es für uns ein Beweis dafür, dass kein Interesse daran besteht, und es gibt einem das Gefühl dass die geleistete Arbeit nicht geschätzt wird. Jedoch kam auch etwas neues dabei heraus: Das Gremium hat beschlossen, und es wurde auch genehmigt, einen kompletten neuen Satz von Tellern für den Klub zu kaufen. Die neuen Teller werden die alten blau gerahmten Teller ersetzen die wir im Klub seit Anfang der siebziger Jahre benutzt haben. Diese alten Teller und die alten schwarzen Stühle, die man ineinan-



## MARCON CUSTOM METALS INC.

698 Wilson Avenue, Kitchener, Ontario, Canada N2C 1H9

Telephone (519) 893-6262 / Fax (519) 893-6268

Web Site: [www.marconmetals.com](http://www.marconmetals.com)

# ***In Business Since 1963***

**RANDY M. GONDOSCH, P.ENG.**  
PRESIDENT

**RICHARD K. GONDOSCH, B.ADMIN.**  
VICE-PRESIDENT

**MICHAEL GONDOSCH**  
CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Custom Sheet, Plate & Structural Fabricators in: Stainless Steel - Hot & Cold  
Rolled Steel - Galvanized - Aluminum - Magnesium - Titanium - Copper  
- Manganese - Shearing - Braking - Plate & Angle Rolling - C.N.C. Punching  
- Welding - C.N.C. Plasma & Flame Cutting - CAD Capabilities



derstapeln kann werden in naher Zukunft abgegeben - vielleicht durch einen "Garage sale". Wir werden unsere Mitglieder im Nachrichtenblatt informieren wann das geschehen wird. Ausserdem haben wir eine Anzahl von geplanten Änderungen an der Satzung vorgestellt die wir der Mitgliedschaft bei der Generalversammlung 2005 zur Abstimmung vorlegen werden. Ein vollständiger Textvergleich mit den Gründen für die Änderungsvorschläge wird für alle Mitglieder zugänglich gemacht werden. Wir hoffen, dass wir dieses Projekt bis Ende des Jahres fertiggestellt haben. Ich werde allen Mitgliedern in meinem Bericht mitteilen, wenn das Dokument im Büro zum Abholen fertig ist.

Der jährliche Oktoberfestball, an dem Miss Oktoberfest 2004 vorgestellt wurde, fand am 1. Oktober statt. Wir gratulieren Robyn Hewson aus Mount Forest, die aus Bewerberinnen von Süd-Ontario ausgewählt wurde und dieses Jahr dieses Ehrenamt trägt. Unser Klub war in diesem Wettbewerb mit Fräulein Melissa Udvari vertreten. Melissa, wir sind stolz auf Dich, und wir hoffen dass Dir der Wettbewerb Spass gebracht hat.

Wie schon erwähnt, schreibe ich diesen Bericht nach dem ersten Oktoberfestwochenende. Um dessen gute Organisation zu garantieren sind viele Mitglieder an der Vorbereitung und Durchführung dieser jährlichen Veranstaltung aktiv beteiligt. Ob in der Vorbereitung der Krautwickeln, Schweineschwänzchen und Schnitzel, der Ausstattung und der Verwaltung der Hallen, der Besetzung der Sicherheitsposten, dem Verkauf von Karten, der Arbeit im Souvenirladen und in der Bar, beim Dekorieren und Abdekoriieren, ich danke Euch allen. Die erfolgreiche Durchführung einer so grossen Veranstaltung verbraucht viel Zeit und Energie. Wir werden in unserem nächsten Blatt all denen danken, die ihre Zeit umsonst zur Verfügung stellten, indem wir ihren Namen abdrucken. Ich danke all diesen Mitgliedern ganz besonders.

Die Eröffnungszeremonie des Oktoberfests verlief wie am Schnürchen bis auf das Anzapfen des

Fasses. Wir waren als erster Klub an der Reihe und hatten das Pech, uns mit einem neuen Gummipropfen, mit denen Molson's neuerdings die Fässer versiegelt, auseinandersetzen zu müssen. Egal wie hart ich zuschlug, der Zapfen sprang immer wieder zurück. Nach etwa 30 Schlägen war es offensichtlich, dass man dieses Fass nicht normal anzapfen könne, indem man den Korken ins Fass hämmert. Die Wärter der Fässer haben für den Rest der Tour dann schnell die Gummipropfen mit Korken ersetzt. Beim Anzapfen des Fasses im Hubertushaus in Mannheim hat der Präsident Harry Vogt die Tradition beiseite geräumt und mir erlaubt, sein Fass anzupfen. Diese Geste macht die gute Beziehung zwischen den Präsidenten der deutschen Klubs deutlich und ich danke ihm noch einmal für diese Ehre.

Das Wetter bei der Parade war relativ warm und Sonnenschein war angesagt sodass wir wieder viele Mitmarschierer hatten. Wir waren mit über sechzig Erwachsenen in Tracht vertreten. Das allein ist schon etwas. Dennoch müssen wir besonders stolz auf die grosse Zahl der Kinder und der Jugendtanzgruppe sein. Die Zukunft unseres Klubs hängt davon ab, unsere Kinder dazu anzuregen, im Klubleben mitzumachen. Lasst uns alle diese Aufgabe ernst nehmen, damit wir das Fortleben unseres Klubs garantieren können. Zusätzlich waren wir noch an der Fahnenparade beteiligt, mit den Sportlern auf dem Ausstellungswagen, und natürlich mit den 21 Mitgliedern der Transylvania Hofbrau Band. Im Grossen gesehen, vertraten wir den Klub ausgezeichnet und ich bin dankbar und stolz, dass so viele Mitglieder mitgemacht haben um unser Kulturerbe zur Schau zu stellen.

Unsere neue Klubfahne wurde noch einmal in der Parade vorgestellt. Unser Schriftführer Gerhard Griebenow hatte die Ehre, die Fahne zu dieser Gelegenheit zu tragen. Ich hoffe Ihr alle seid so stolz auf sie, wie wir es sind. Die offizielle Einweihung der Fahne findet in einer feierlichen Fahnenweihe am 30. Oktober statt. Wir planen einen Festabend bei dem alle unsere Untergruppen zum Programm

beitragen. Zusätzlich werden die Fahnen aller anderen deutschen Klubs aus unserer Gegend anwesend sein und damit diesen wunderbaren Abend ergänzen und vollenden.

Unser Klub war wie immer an dem Entwurf und Bau unserer Oktoberfestschauwagen beteiligt. Alle drei mussten drastisch überholt werden, besonders der Hauptwagen mit dem Thema „Oktoberfest Sports“, Bogenschützen, Eisstock schieben und das Fassrollrennen. Dieses Jahr trug unser Klub die Hauptverantwortung für diese Projekte. Wir danken deshalb ganz besonders Andy Gellner und John C. Werner die diese Aufgabe übernommen haben und ihrer Mannschaft von Vertretern der anderen Klubs, die diese gemeinsame Bauarbeit durchgeführt haben. Neu war dieses Jahr ein Wagen mit der Transylvania Hofbraeu Kapelle. Es freut uns immer wenn unsere Untergruppen aktiv sind und ich danke Herrn Steve Schatz sr. für seine Führungsrolle bei diesem Projekt. Ich freue mich schon darauf die Kapelle im nächsten Jahr wieder zu sehen.

Der Präsidentenwagen wurde mit einem wesentlich grösseren ersetzt, sodass die Präsidenten und ihre Gemahlinnen nun genug Raum hatten Tausende von Leuten entlang der Paraderoute begrüßen zu können.

Unsere Jugendtanzgruppe hat sich bei ihren Oktoberfestauftritten ausgezeichnet bewährt. Ich bin hochofregut über ihren ausserordentlichen Vorführungsstandard und ihr reifes Gebaren. Wir dürfen den Kommentaren der Präsidenten der anderen Klubs und von Offiziellen der Oktoberfest Inc. entnehmen, dass wir stolz auf ihre Leistung sein können. Sie haben zum Anlass des Festes einen neuen Tanz vorgestellt, der zu der Musik der Amazonas Express Kapelle choreographiert wurde. Wir kennen diese hervorragende Kapelle von Auftritten in unserem Klub und beim Heimattag. Zudem war unsere Miss Transylvania, Stephanie Schmidt, eine wunderbare Botschafterin für unseren Klub während der Festlichkeiten. Sie hat sich gut mit den anderen Prinzessinnen abgestimmt. Ich bin stolz auf ihr Auftreten bei den vielen Veranstaltungen die wir

zusammen besuchen durften.

Vom 24. bis 26. Oktober war unser Klub Gastgeber für die diesjährigen Pro Christ Abende. Viele unserer Klubmitglieder waren daran beteiligt.

Es gibt noch viel mehr Veranstaltungen, bei denen unser Klub mitmacht. Zum Beispiel tanzte unsere Jugendgruppe in der Conestoga Mall zu einer Oktoberfestvorschau. Zudem war sie zu der „New PL“ eingeladen. Das ist eine Vormittagsfernsehung aus London. Sie halfen dort für das Oktoberfest und für unseren Klub Reklame zu machen.

Am 6. November feiert der Sachsenklub von Aylmer seinen Trachtenball und vorher hat unsere Landsmannschaft ihre Jahreshauptversammlung. Unser Schlachtfest findet am 13. November statt. Unsere Jugendtanzgruppe und unsere Sing- und Tanzgruppe treten bei beiden Veranstaltungen auf und würden sich ausserordentlich freuen, wenn Ihr dabei sein könntet.

Am 14. November ist unser Totengedenktag im Woodland Friedhof. Anschliessend gibt es Kaffee und Kuchen im Schwabenklub. Dieses Jahr wird eine Eigenbeteiligung von \$2 eingezogen. Unsere Arbeitsgemeinschaft hat seit Jahren die finanzielle Verantwortung für dieses Treffen übernommen. Unserer Erfahrung nach haben viele Leute, darunter auch Nichtmitglieder, diese Situation ausgenutzt. Deshalb ist nun dieser kleine Beitrag fällig. Bitte lest dazu Gerhards Artikel im letzten Blatt.

*Hochachtungsvoll*  
*Alfred Lowrick*  
*President*

---

*Dear Members and Friends,*

I still can't get over our great fall weather we are having this year. The temperatures are near record levels and the fall colours are making for beautiful scenery here in Southern Ontario. I am writing this report during the Oktoberfest week were I have

taken the unusual luxury this year of using some of my vacation days from work. It is not something I'm used to but I am certainly enjoying the time off.

From a business perspective our club has entered into the busiest time of the year and let's hope the most financially rewarding. On the cultural standpoint our groups have begun their practices, competitions and performances and it seems like we have renewed interest in our "Unterguppen."

On September 24, we held our semi-annual meeting where your Board reports on the progress of the club's financial and cultural activities since the February Annual General Meeting (AGM). I must say the turnout this year was again disappointing and I am not certain this meeting needs or should take place in the future because there is not enough interest in it. A lot of work goes into the preparation and when only a handful of members show up it makes you feel that your work is not appreciated. This forum did, however, vote on the acquisition of a new set of dinner plates which was introduced at the February AGM. It was moved and unanimously accepted to proceed in the purchase of a complete set of dishes for the club. These replace the blue-edged dinner plates that have been used in the club since the early 1970's. These dishes and our old stackable black chairs will be liquidated at some point in time - perhaps through a garage sale format. We will inform members through the Nachrichtenblatt when this will occur. As well, we introduced a number of constitutional amendments which we will be presenting to the membership at the 2005 AGM. A full comparison text will be made available to interested members in our office. Our goal is to have this ready by the end of the calendar year. I will inform members through this report when the document is available for pickup.

The annual Oktoberfest Pageant Ball took place on October 1st. Miss Oktoberfest 2004 was crowned from contestants residing in south-western Ontario. Congratulations go to Robyn Hewson, from the town of Mount Forest who will carry the Oktoberfest crown this year. Our club was represented by

Melissa Udvari, our Miss Transylvania, a few years ago. Melissa, you made us very proud and I hope you enjoyed your participation in this event.

As I mentioned earlier I am writing this article after the first weekend of Oktoberfest. To ensure a well run Oktoberfest many members have been very active throughout the various events in preparation up to and during this annual celebration. Whether they made cabbage rolls, schnitzels & pig-tails, decorated our club, served meals, sold souvenirs or food tickets, managed halls, staffed security, worked in our bars, or took down the decorations, I thank all of you. A great deal of time and energy is needed to bring such a large event to a successful conclusion. We are recognizing all those who contributed their valuable time by listing them by name in this newsletter. I offer a very special note of appreciation to those members.

The opening day ceremonies ran very smoothly with the exception of the official keg tapping at our club. We were the first to tap a keg and had the misfortune to run across a new "rubber bung" which Molson's used to seal the beer kegs. Every time I hit the spigot it bounced right back. After about 30 hits it became apparent that the keg would not be tapped in the normal way by hammering a spigot into the keg to replace the bung. This provided a good learning for the keg-keepers who replaced the rubber bungs with the typical cork versions for the rest of the tour. At the keg tapping at the Hubertus-haus in Mannheim - President Harry Vogt set aside tradition to allow me to tap his keg. This certainly shows the great relationships the German Club Presidents have and I again thank him for the honour.

The Oktoberfest parade was relatively warm and sun had been forecast which permitted a large turn-out of club members. We had over 60 adult members in Tracht, which in itself was quite an accomplishment; however, the numbers of children and the youth dance group were clearly what we must be most proud of. The encouragement of our children to become involved is critical for the future

of our club. In addition to these numbers was the participation of the flag carriers, float participants, and of course the 21 members of the Transylvania Hofbrau Band. All in all I think we made a good representation of our club. I'm proud and thankful so many members came out to show off their heritage.

Our new club flag was again presented during the Oktoberfest parade. Our Board Secretary and flag designer Gerhard Griebenow had the honour of carrying the flag. I hope you are as proud of it as we are. The formal flag dedication will occur at a special "Fahnenweihe" on October 30. We plan a full cultural evening with all our Untergruppen participating. The flags of all the other German Clubs in the area will also be present to complete what is shaping up to be a wonderful evening.

Our club participated in the design and assembly of all the club floats shown during the parade and all three floats required significant revisions from last year. The German Club float which depicted "Oktoberfest Sports – Bogenschuetzen, Eistock and Beer-Barrel racing" was the main float entry. Our club was responsible this year to ensure successful completion of the structure. Many thanks go to the assembly team and in particular Andy Gellner and John C. Werner who represented our club on this joint-construction project. New to the parade this year was a float carrying the "Transylvania Hofbrau Band". It is always great to get participation from all our groups and I thank Steve Schatz for providing the leadership in this new endeavour. I look forward to seeing them again next year. The Club President's wagon was redone from 2003 and provided the Presidents and their wives a lot more space to properly greet the thousands of people along the parade route.

Our Youth dance group has been performing exceptionally well at their Oktoberfest engagements. I have been delighted by their high performance standards and their conduct. This is in keeping of comments I have received in my discussions with the other German Club Presidents and officials of

Oktoberfest Inc. We can certainly be pleased with their accomplishments. They have choreographed and performed a new dance during the festival taking the music from the "Amazonas Express" band which performed at our club and at Heimattag earlier this year. As well, our Miss Transylvania "Stephanie Schmidt" has been a wonderful ambassador for our club during Oktoberfest. She has fit in well with the other club princesses and I am proud of her demeanour and participation at the many events we have had to attend together.

There are many other Oktoberfest activities in which we as a club participate. Before Oktoberfest, for instance, our youth group danced at a preview at Conestoga Mall, and on October 6, they performed on the "New PL" - a London, Ontario morning television show where they helped advertise Oktoberfest and our club in particular.

From October 24 to 26 our club was the host to the yearly Pro Christ evenings. Many of our members took part, in the organization, in the church choir, or in the audience.

On November 6, the Saxon Club in Aylmer will host their Trachtenball and the Landsmannschaft will conduct their annual general meeting. Our Schlachtfest takes place on November 13. Our Youth Dance Group and the Tanz und Sing Group will be performing at both of these events and we would be delighted by your attendance.

On November 14, the Remembrance Day ceremony takes place at Woodland cemetery with coffee and cake served afterwards at the Schwaben Club. A donation of \$2.00 to cover the expenses will be required. Our Arbeitsgemeinschaft has taken on the financial responsibility of the event and we feel that many people, some of which do not belong to any German club take advantage of the situation. Hence this small donation is being introduced. Please note Gerhard's article in the last newsletter.

*Sincerely,*  
*Alfred Lowrick*  
*President*

# Ohne den Transylvania Klub geht es nicht!



*Die Botschafter unseres  
Klubs beim  
Oktoberfestumzug*



DEUTSCH-SPRECHENDE  
RECHTSANWÄLTIN  
UND NOTARIN

**KAREN A. SCHERL**

B.A. HONS., LL.B.

P.O. Box 27024, 720 Westmount Road East

Kitchener, Ontario N2E 1H0

Tel. & Fax: 1-519-576-7634

*(auch Mitglied des Transylvania Klubs)*





## SENIOREN-TREFFEN

Bei gutem Essen und gemütlichem Beisammensein treffen sich die Senioren jeden dritten Mittwoch im Monat im Transylvania Klub. Unsere nächste Zusammenkunft findet am Mittwoch, dem 17. November 2004, wie immer um 11.30 AM, in der Festhalle statt. Um Anmeldung wird gebeten unter Tel.744-1191. Bringt auch eure Freunde mit. *Mathias Wolf, Präsident des KUV und Sterbefonds und Leiter der Seniorengruppe*

### FROM THE MANAGER'S DESK

For sale:

**PIGTAILS  
CABBAGE ROLLS  
PLASTIC CHAIRS FOR \$2.00**

Inquire in the office.

**Renee Cunningham, Manager Transylvania Club**  
Tel:744-1191, Fax: 744-4777



## FRAUENGRUPPE

### LADIES GROUP

*Liebe Mitglieder!*

Bitte diese Termine nicht vergessen! Das Backen für den Weihnachtsbasar werden wir am Sonntag, den 7. und Montag den 8. November machen. Der Basar wird am Sonntag, den 21. November um 2:00 Uhr Nachmittag stattfinden. Die Weihnachtsfeier für alle Frauen findet am Mittwoch den 8. Dezember um 6:00 Uhr statt. Anmeldungen müssen im Klub-Büro (744-1191) oder bei Helgard Werner 9884-7725) bis zum 1. Dezember erfolgen. Wir laden alle Frauen herzlich ein beim Backen mit zu helfen und an der Weihnachtsfeier teilzunehmen.

*Helgard Werner, Präsidentin*



# ERB and ERB

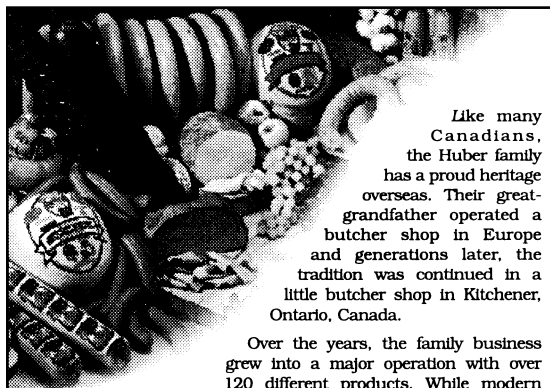
INSURANCE BROKERS LTD.

INSURANCE & FINANCIAL SERVICES SINCE 1919

## 579-4270

*Recommended Insurance  
Broker Of  
The Transylvania Club*

**What you want to  
protect the most,  
WE PROTECT THE BEST!™**



Like many Canadians, the Huber family has a proud heritage overseas. Their great-grandfather operated a butcher shop in Europe and generations later, the tradition was continued in a little butcher shop in Kitchener, Ontario, Canada.

Over the years, the family business grew into a major operation with over 120 different products. While modern technology and machinery continues to be added to improve overall production, Piller Sausages & Delicatessens Limited is still faithful to the same traditional methods and ingredients used in their European homeland.

## Old World Tradition

*New World  
Quality*



"Gold Medal  
Award Winning Taste"

## Piller's®

P.O. Box 338, Waterloo, Ontario, Canada N2J 4A4  
Tel: (519) 743-1412 Fax: (519) 743-6945  
<http://www.pillers.com>



## KULTURGRUPPE / CULTURAL GROUP

*Liebe Mitglieder und Freunde;*

Das Oktoberfest 2004 haben wir überstanden. Es gab viel Spass aber auch viel Arbeit und ich möchte allen Untergruppen, Mitgliedern und Freunden danken für die viele Arbeit und Mühe und auch für die freiwillige Hilfe.

Sincere thanks to our Jugend Tanzgruppe / Dance Group and to our Blaskapelle / Hofbrau Band

for their many hours of wonderful entertainment. Thankyou also to all Untergruppen, members and friends who spent countless hours working throughout the festival and even volunteering their hours. You are all very special and your contributions are truly appreciated.

*Katie Dienesch*

*Kulturgruppenleiterin / Culture Group Chairperson*

## TRACHTEN - DIRNDL - LEDERHOSEN

Wir möchten den Mitgliedern danken die Trachtenhemden, Kravatten und Lederhosen für unsere Jugend-Tanzgruppe gestiftet haben.  
**RECHT HERZLICHEN DANK.**

Wir suchen Trachten, Dirndl und Lederhosen für unsere Jugendgruppe.

Wir brauchen unbedingt ein Paar **STIEFEL** in der Grösse 11 bis 12, **TRACHTENHOSEN** in der Grösse 38 bis 40 und auch einen **HOSEN-RIEMEN** in der Grösse 34 bis 36.

Wenn Sie Trachtenkleider zu verkaufen oder verschenken haben, bitte wenden Sie sich an Katie Dienesch – Tel. 747-1533.

Wir danken für Ihre Aufmerksamkeit.

We would like to thank our members who donated Trachten shirts and ties and lederhosen for our dance group. **We sincerely appreciate your generosity.**

Our dance group is in need of Tracht, Dirndl and Lederhosen costumes for their new members.

We are in need of a pair of **BOOTS** size 11 to 12, **TRACHTEN PANTS** size 38 to 40 and also a **BELT** size 34 or 36.

Anyone wishing to sell or donate any items is asked to please contact Katie Dienesch at 747-1533.

Your assistance is greatly appreciated.

*Katie Dienesch*

*Kulturgruppenleiterin*



### ASTRON SPECIALTY METALS LIMITED

[www.astronmetals.com](http://www.astronmetals.com)  
519-884-0590



## JUGENDGRUPPE

### YOUTH GROUP

Dear Members!

I can report that we had a great Oktoberfest. The dance group had fun as usual, and our new members despite being a bit nervous did an excellent job. We introduced a new dance this year which members of the group choreographed about two months ago to the song "Gute Freunde" performed by the Amazonas Express from Heilbronn. Everybody seemed to enjoy it as much as we did performing it. I would like to thank all the parents, Omas and Opas, and families of the dance group members who supported us through Oktoberfest. I know it is a busy and strenuous week and your help was appreciated. The Dance Group was honored to be asked to appear on two television programs throughout October. We appeared on New Day, a breakfast show on the New PL in London, Ontario

310 Fairway Road South  
Kitchener, Ontario  
N2C 1X3  
Tel. (519) 893-7160  
Fax (519) 893-0131



## Kitchener Beverages Limited

and were also involved in the taping of a pilot for a new reality show called The Average Joe's Guide to Canada which will air later this year. We hope to see you all at Schlachtfest and are looking forward to a wonderful "Weihnachtsfeier" and New Year's Eve.

Please remember we are still collecting newspaper in the yellow bin at the Club. Look for more information in the future about our 2nd annual spaghetti night!

*Daniel Schmidt, President, Youth Group*  
*Go Saxon Express!*

## FAHNENWEIHE - FLAG UNVEILING CELEBRATION

Unser Klub hat eine neue Fahne – das Symbol für den Transylvania Klub Kitchener. Wir laden alle Mitglieder und Freunde zu unserer Fahnenweihe ein, die am 30. Oktober stattfindet. Das Festprogramm fängt um 8 Uhr an. Wir wünschen allen einen besonders schönen Abend und gute Unterhaltung.

Let's all celebrate the unveiling of our new Transylvania Club Flag on Saturday October 30th at 8pm. Please bring your family and friends and enjoy the special Program of ceremony, special guests, music, dance and song. We look forward to seeing you there and wish you a most enjoyable evening.

*Katie Dienesch, Kulturgruppenleiterin / Culture Group Chairperson*



J.M. SCHNEIDER INC.  
Kitchener, Ontario  
Besteht seit 1890

Wurst - und Fleischwaren  
erster Qualität  
erhältlich in allen  
Lebensmittelgeschäften





## FAMILIENNACHRICHTEN - FAMILY ANNOUNCEMENTS

### *Eheschliessung:*

MICHAEL PETER WERNER und KRISTIN MARIE HEFFNER  
heirateten am 25. September 2004 in Kitchener.  
Eltern: John und Helgard Werner, John und Gerda Heffner

### *Todesfall:*

GEORG URSCHEL verstarb am 8. Oktober in Listowel.  
Gebürtig war der Verstorbene aus Katzendorf/Siebenbürgen.

VINYL • ALUMINUM • PORCH • ENCLOSURES

**PM Windows & Doors**  
*Giving Great Service & Excellent Value For Over 18 Years!*

WINDOW WISE

PATIO AND STEEL DOORS

GARDEN / FRENCH DOORS

Call **PM Windows & Doors** today! You can count on our team of professionals to install the best in energy efficient windows & doors!

For your free in home estimate, call **576-8327**  
or visit our Showroom at 1358 Victoria St. N., Kitchener  
or visit **PM** on the WEB @ [www.pm.on.ca](http://www.pm.on.ca)

BAY WINDOWS • SUNROOMS • BOW WINDOWS



## KARTENSPIEL-GRUPPE

Es wird bekanntgegeben, dass die Kartenspiel-Gruppe sich wieder jeden Donnerstag, von 12.30 Uhr bis 17.00 Uhr im Transylvania Klub trifft. Jeder der gerne mitmachen möchte ist herzlich willkommen.

*Georg Fritsch sen., Vorsprecher der Gruppe*

## REFRIGERATION • AIR CONDITIONING • HEATING • CONTROLS



**beacon**  
AIR SYSTEMS INC

RESIDENTIAL, COMMERCIAL  
AND INDUSTRIAL  
MAINTENANCE AND  
INSTALLATIONS

20 Grand Avenue, Kitchener, ON N2K 1B3  
Phone 519-741-0885 Fax 519-579-0970  
1-888-749-5558

Call Dave Lee for a free estimate  
at no obligation

**Visit the Stube and Enjoy!!!!**  
**The Stube Restaurant**

**New Nightly Specials**

---

**TUESDAYS**

CHICKEN SCHNITZEL NIGHT

2 DINE FOR \$12.99

---

**WEDNESDAYS**

SCHNITZEL NIGHT

2 DINE FOR \$12.99

---

**THURSDAYS**

ROLLED RIB DINNER

2 DINE FOR \$12.99

---

***TRADITIONAL EUROPEAN CUISINE***

---

**FOR RESERVATIONS CALL THE OFFICE AT (519) 744-1191**

RESTAURANT HOURS: 11:30AM - 2:00PM HOT LUNCH BUFFET  
5:00PM - 8:00PM DINNER

---

**Show your Card! Members receive 10% off on all food items.**



# TRANSYLVANIA CLUB KITCHENER

## 2004 Vorstand / 2004 Board Of Directors

Präsident	<b>Alfred Löwrick</b>	President
1. Vizepräsident	<b>Erika Schmidt</b>	1st Vice-President
2. Vizepräsident	<b>John Dienesch</b>	2nd Vice-President
Schriftführer	<b>Gerhard Griebenow</b>	Secretary
Hauptkassier	<b>David Dienesch</b>	Treasurer
1. Kassier	<b>Jacque Fritsch</b>	Assistant Treasurer
Mitglieder Kassier	<b>Christine Lang</b>	Membership Treasurer
Veranstaltungsleiter	<b>Reinhard Schmidt</b>	Special Events Director
Gebäudeverwalter #1	<b>Robert Brown</b>	Property Manager #1
Gebäudeverwalter #2	<b>Robert Gondosch</b>	Property Manager #2
Pressekomitee-Leiter	<b>Hannelore Maiterth</b>	Press Committee Chairperson
Pressekomitee-Mitglied	<b>Herbert Löwrick</b>	Press Committee Member
Oktoberfestkomitee Vorsitzender	<b>Edwin Löwrick</b>	Oktoberfest Committee Chairperson
Oktoberfestkomitee Mitglied #1	<b>John C. Werner</b>	Oktoberfest Committee Member #1
Oktoberfestkomitee Mitglied #2	<b>Andy Gellner</b>	Oktoberfest Committee Member #2
Kulturgruppenleiter	<b>Katie Dienesch</b>	Cultural Group Chairperson
Präsidentin des Frauenvereins	<b>Helgard Werner</b>	President of the Ladies Auxiliary
Präsident Krankenunterstützungsverein und Sterbefond	<b>Mathias Wolf</b>	President of the Bereavement Funds
Webmaster	<b>Peter Fritsch</b>	Webmaster

*Ihr Deutsches Radioprogramm  
jeden Samstag von 7:00 - 10:00 a.m.*



Heimat Melodien mit Heinz Kreitzer  
R.R. #6 Guelph, N1H 6J3

Tel: (519) 824-1928 Studio: (519) 886-9878

**Household China & Gifts** Since 1966



**Gift Registry**

Your source for the most extensive selections & stocks of the world's finest china, beautiful crystal, silver & gifts. ~plenty of parking~

Dansk •Denby •Hutschenreuther •Mikasa •Noritake  
•Pfaltzgraff •Royal Albert •Royal Crown Derby •Royal  
Doulton •Villeroy & Boch •Wedgwood

**300 King Street North Waterloo**

•Tel: (519) 884-2792 •www.householdchina.com

Folgende Mitglieder treffen sich monatlich für mehrere freiwillige Stunden um für Sie das Monatsblatt vorzubereiten. The following members meet monthly and donate many hours to bring you this informative and entertaining newsletter.

**Herausgeber/Editor:** Hannelore Maiterth

**Mitarbeiter:** Herbert Löwrick, Käthe Löwrick, Käthe Benki, Rosina Intscher, Anneliese Scherl, Michael Hamestuk, Maria Hamestuk, Maria Hesch, Käthe Dienesch, Käthe Werner, Maria Rauh und Helgard Werner.

**Familiennachrichten/Family announcements:**

Käthe Löwrick, 63 Hohner Ave, Kitchener, ON, N2H 2V3  
Telefon: (519) 745-8048

**ACHTUNG! - ATTENTION! - ACHTUNG!**

Einsendeschluss für die nächste Folge: 15. November

Der Abholtermin für die nächste Ausgabe wird zwischen dem 30. November und dem 6. Dezember in der Karpatenstube sein.

Articles for the next bulletin must be submitted by November 15th

Please remember to pick up your next bulletin in the Stube between the 30th of November and 6th of December.

**Stubbies**

The STUBBY is about as CANADIANA as it gets. Almost 20 years have gone by since the STUBBY disappeared from CANADA'S brewing heritage.

**The Stubby's Back**

Brick Brewery, Ontario's 1st craft brewery, is pleased to bring back, in the stubby, one of Ontario's most popular beers, RED CAP®, and now BRICK® LAGER (YELLOW LABEL), our award winning, easy drinking and mildly hopped all natural lager which is reassuringly craft brewed...

Enjoy!  
Jim Brickman

